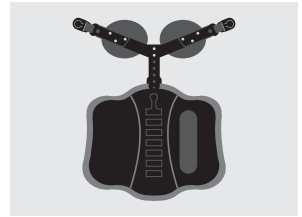
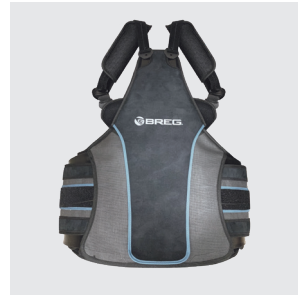




PINNACLE TLSO 464 LUMBAR ORTHOSIS

MODEL #SP20464-000



INSTRUCTIONS FOR USE

PINNACLE TLSO 464 ÓRTESES LUMBAR
INSTRUCCIONES DE USO

PINNACLE TLSO 464 ORTHÈSE LOMBAIRE
MODE D'EMPLOI

PINNACLE TLSO 464 LUMBALORTHESE
GEBRAUCHSANWEISUNG

PINNACLE TLSO 464 ORTESI LOMBARE
ISTRUZIONI PER L'USO

PINNACLE TLSO 464 LENDENORTHESE
GEBRUIKSAANWIJZING



2885 Loker Ave East
Carlsbad, CA 92010 USA
Toll Free Tel: 1-800-321-0607
Local: +1-760-795-5440
Fax: +1-760-795-5295

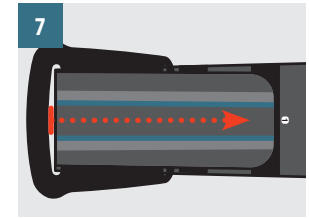
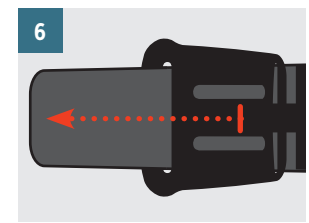
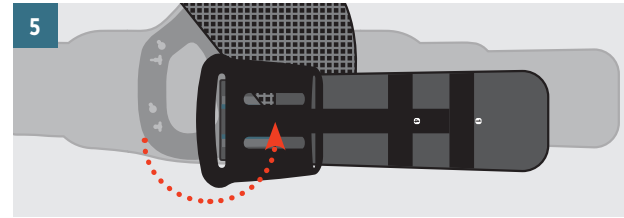
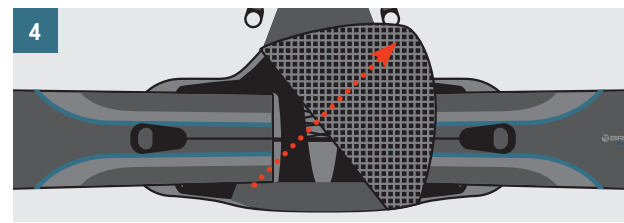
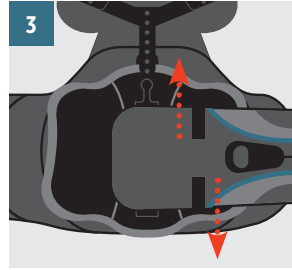
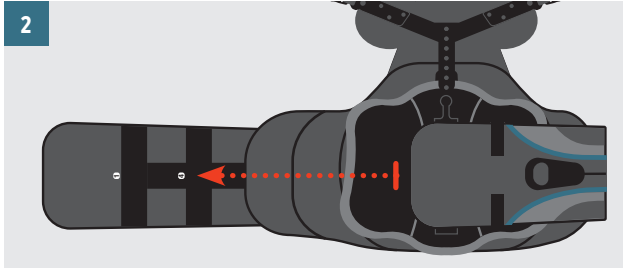
www.breg.com

©2019 Breg, Inc. All rights reserved.
AW-1.03813 Rev B 05/20



E/U authorized representative
MDSS GmbH, Schiffgraben 41
D-30175 Hannover, Germany

Size	1	2	3	4	5	6	EXT.
Waist Size	22" - 28" (55.9 - 71.1cm)	27" - 33" (68.6 - 83.8cm)	32" - 39" (81.3 - 99.1cm)	38" - 45" (96.5 - 114.3cm)	44" - 51" (111.8 - 129.5cm)	50" - 56" (127.0 - 142.2cm)	56" + (142.2cm+)
Position	Inner Slot			Outer Slot			



ENGLISH

MEASUREMENT

1. Measure patient's waist and refer to sizing chart (**above**) for corresponding size.

ADJUSTING THE WAIST BELT SIZE

NOTE: The initial configuration is set for size 3, with the belts in the inner slot.

2. To adjust the waist belt size, open the brace.
3. Detach the hook strap from the waist belt and unbuckle the shoulder straps to remove the anterior panel. Set aside the anterior panel.
4. Lay the brace face down and lift one corner of the mesh cover.
5. Flip the pulley plate over the mesh cover.
6. Disengage the belt end from the pulley plate.
7. For sizes 1 to 3, slide the belt panel through the slot and fold the belt over until the end of the belt panel aligns with desired size number. Make sure the belt matches the contour of the pulley plate, and attach the end to the loop.

ESPAÑOL

MEDICIÓN

1. Mida la cintura del paciente y consulte la tabla de tallas (**arriba**) para la talla correspondiente.

AJUSTE DEL TAMAÑO DEL CINTURÓN

NOTA: La configuración inicial es para talla 3, con los cinturones en la ranura interior.

2. Para ajustar el tamaño del cinturón, abra la faja.
3. Desenganche la correa de sujeción del cinturón y quite las correas de hombro para quitar el panel anterior. Separe el panel anterior.
4. Coloque la faja hacia abajo y levante una esquina de la cubierta de la malla.
5. Dé vuelta la placa de la polea por encima de la cubierta de la malla.
6. Desenganche el extremo del cinturón de la placa de la polea.
7. Para tallas 1 a 3, deslice el panel del cinturón por la ranura y pliegue el cinturón hasta que el extremo del panel del cinturón se alinee con el número de talla deseado. Asegúrese de que el cinturón coincida con el contorno de la placa de la polea, y conecte el extremo a la presilla.

FRANÇAIS

MESURE

1. Mesurez la taille du patient et reportez-vous au tableau des tailles (**ci-dessus**) pour obtenir la taille correspondante.

AJUSTER LA TAILLE DE LA CEINTURE

REMARQUE : La configuration de base est prévue pour la taille 3, avec les sangles passées dans la fente interne.

2. Pour ajuster la taille de la ceinture, ouvrez l'attelle.
3. Détachez la sangle à crochet de la ceinture et détachez les bretelles pour enlever le bandeau antérieur. Mettez de côté le bandeau antérieur.
4. Posez l'attelle face vers le bas et soulevez un coin de la couverture en tissu à mailles.
5. Retournez la plaque de poulie par-dessus la couverture en tissu à mailles.
6. Dégagez l'extrémité de la ceinture de la plaque de poulie.
7. Pour les tailles 1 à 3, faites glisser le bandeau de ceinture dans la fente et repliez la ceinture jusqu'à ce que l'extrémité du bandeau s'aligne avec le numéro de taille souhaitée. Assurez-vous que la ceinture correspond au contour de la plaque de poulie et passez l'extrémité dans la boucle.

DEUTSCH

ABMESSEN

1. Messen Sie die Taille des Patienten und suchen Sie dann die entsprechende Größe in der Tabelle (**oben**).

EINSTELLEN DER TAILLENGURTGRÖSSE

HINWEIS: Die Ausgangskonfiguration ist auf die Größe 3 eingestellt, wobei sich die Gurte im inneren Schlitz befinden.

2. Orthese öffnen, um die Größe des Taillengurts einzustellen.
3. Den Klettverschlussgurt vom Taillengurt lösen und die Schnallen der Schultergurte öffnen, um die vordere Bandage zu entfernen. Die vordere Bandage beiseite legen.
4. Die Orthese mit der Vorderseite nach unten hinlegen und eine Ecke der Gewebeerabdeckung anheben.
5. Die Zugschnalle über die Gewebeerabdeckung klappen.
6. Das Gurtende von der Zugschnalle lösen.
7. Bei den Größen 1 bis 3 Gurtband durch den Schlitz schieben und den Gurt umklappen, bis das Ende des Gurtbands mit der gewünschten Größennummer übereinstimmt. Stellen Sie sicher, dass der Gurt der Kontur der Zugschnalle entspricht, und befestigen Sie das Ende an der Schlaufe.

ITALIANO

MISURAZIONE

1. Misurare la vita del paziente e fare riferimento alla tabella delle taglie (**sopra**) per le taglie corrispondenti.

REGOLAZIONE DELLA TAGLIA DELLA CINTURA LOMBARE

NOTA: La configurazione iniziale è impostata per la taglia 3, con le cinture nella fessura interna.

2. Per regolare la taglia della cintura, aprire il tutore.
3. Staccare la cinghia con gancio dalla cintura in vita e slacciare gli spallacci per rimuovere il pannello anteriore. Mettere da parte il pannello anteriore.
4. Appoggiare il tutore a faccia in giù e sollevare un angolo del rivestimento in rete.
5. Capovolgere la piastra della puleggia sopra il rivestimento in rete.
6. Sganciare l'estremità della cintura dalla piastra di trazione.
7. Per le taglie da 1 a 3, far scorrere il pannello della cintura attraverso la fessura e piegare la cintura fino a quando l'estremità del pannello della cintura si allinea con il numero di taglia desiderato. Accertarsi che la cintura corrisponda al contorno della piastra di trazione e fissare l'estremità al passante.

NEDERLANDS

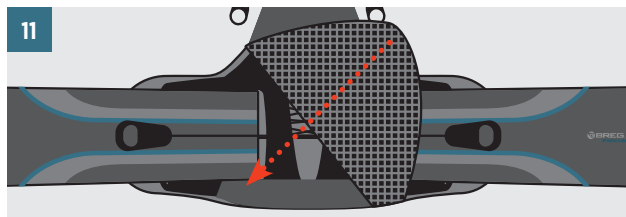
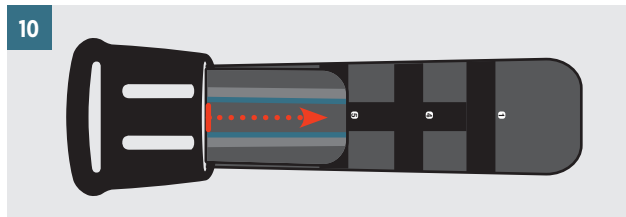
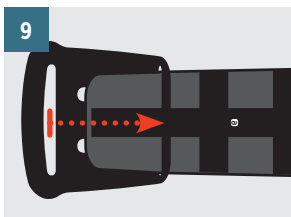
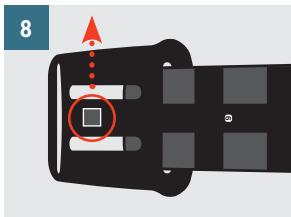
OPMETEN

1. Meet de taille van de patiënt en raadpleeg de maattabel (**hierboven**) voor de overeenkomstige maat.

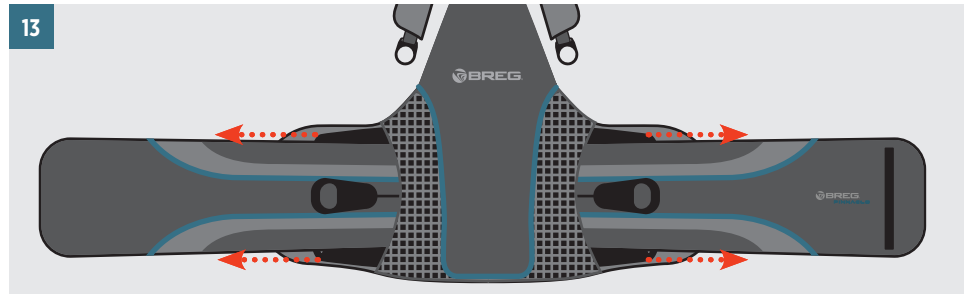
DE TAILLEBANDMAAT AANPASSEN

OPMERKING: De eerste configuratie is ingesteld op maat 3, met de banden in de binnenste sleuf.

2. Om de taillebandmaat aan te passen, opent u de brace.
3. Maak de haak los van de heupband en maak de schouderbanden los om de voorste plaat te verwijderen. Verwijder de voorste plaat.
4. Leg de brace neer met de binnen naar beneden en til een hoek van de gaasbekleding op.
5. Klap de katrolschijf over de gaasbekleding.
6. Maak het uiteinde van de band los van de katrolplaat.
7. Bij de maten 1 tot en met 3 wordt de band door de sleuf geschoven en wordt de band omgevouwen tot het einde van het band overeenkomt met de gewenste maat. Zorg ervoor dat de band de vorm van de katrolplaat volgt en bevestig het uiteinde aan de lus.



12 Repeat steps 4 through 11 for the other side



ENGLISH

ADJUSTING THE WAIST BELT SIZE (CONTINUED)

8. For sizes 4 to 6, remove the hook piece attached to the pulley plate.
9. Remove the belt panel from the inner slot and insert it into the outer slot.
10. Slide the belt panel through the slot and fold the belt over until the end of the belt panel aligns with desired size number, and attach the end to the loop on the belt.
11. Flip pulley plate back to starting position. Ensure pulley plate is tucked into bottom flap and top edge of mesh cover. Pull mesh cover tight to attach bottom corner. The inner slot of the pulley plate should be concealed by mesh cover.
12. Repeat steps 4 through 11 for the other side.
13. Position pull handles on the belts close to the mesh cover. Pull the left and right pulley plates away from each other to center pulley system to the back pad.

ESPAÑOL

AJUSTE DEL TAMAÑO DEL CINTURÓN (CONTINUACIÓN)

8. Para tallas 4 a 6, quite el gancho sujeto a la placa de la polea.
9. Quite el panel del cinturón de la ranura interior e insértelo en la ranura exterior.
10. Deslice el panel del cinturón por la ranura y pliegue el cinturón hasta que el extremo del panel del cinturón se alinee con el número de talla deseado, y conéctelo al extremo de la presilla del cinturón.
11. Coloque la placa de la polea en su posición inicial. Asegúrese de que la placa de la polea esté firme en la pestaña inferior y el borde superior de la cubierta de la malla. Ajuste la cubierta de la malla para sujetarla a la esquina inferior. La ranura interior de la placa de la polea debe quedar tapada por la cubierta de la malla.
12. Repita los pasos 4 a 11 para el otro lado.
13. Coloque las manijas de los cinturones cerca de la cubierta de la malla. Separe las placas de la polea izquierda y derecha para centrar el sistema de polea con la almohadilla para la espalda.

FRANÇAIS

AJUSTER LA TAILLE DE LA CEINTURE (SUITE)

8. Pour les tailles 4 à 6, retirez le crochet attaché à la plaque de poulie.
9. Retirez le bandeau de ceinture de la fente interne et insérez-le dans la fente externe.
10. Faites glisser le bandeau de ceinture dans la fente et repliez la ceinture jusqu'à ce que l'extrémité du bandeau s'aligne avec le numéro de taille souhaitée, puis passez l'extrémité dans la boucle de la ceinture.
11. Retournez la plaque de poulie en position de départ. Veillez à ce que la plaque de poulie soit rentrée dans le rabat inférieur et le bord supérieur de la couverture en tissu à mailles. Tirez bien sur la couverture en tissu à mailles pour fixer le coin inférieur. La fente interne de la plaque de poulie doit être dissimulée par la couverture en tissu à mailles.
12. Répétez les étapes 4 à 11 pour l'autre côté.
13. Positionnez les poignées de traction sur les sangles près de la couverture en tissu à mailles. Tirez en les éloignant les plaques de poulie gauche et droite l'une de l'autre pour centrer le système de poulie sur le rembourrage dorsal.

DEUTSCH

EINSTELLEN DER TAILLENGURTGRÖSSE (FORTSETZUNG)

8. Für die Größen 4 bis 6 ist das an der Zugschnalle befestigte Hakenstück zu entfernen.
9. Gurtband aus dem inneren Schlitz ziehen und in den äußeren Schlitz einführen.
10. Gurtband durch den Schlitz schieben und den Gurt umklappen, bis das Ende des Gurtbandes mit der gewünschten Größennummer übereinstimmt. Anschließend das Ende an der Gurtschlaufe befestigen.
11. Zugschnalle in die Ausgangsposition zurück klappen. Stellen Sie sicher, dass die Zugschnalle in die untere Lasche und die Oberkante der Gewebeabdeckung gesteckt ist. Gewebeabdeckung festziehen, um die untere Ecke zu befestigen. Der innere Schlitz der Zugschnalle sollte durch die Gewebeabdeckung verdeckt werden.
12. Schritte 4 bis 11 für die andere Seite wiederholen.
13. Die Zuggriffe an den Gurten in der Nähe der Gewebeabdeckung positionieren. Die linke und rechte Zugschnalle voneinander weg ziehen, um das Schnallensystem gegenüber der Rückenpelotte zu zentrieren.

ITALIANO

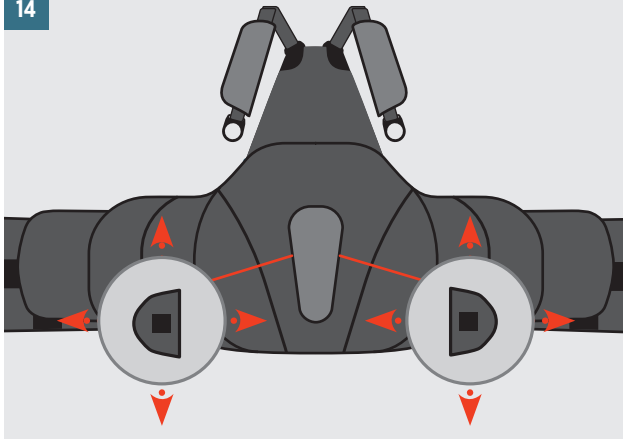
REGOLAZIONE DELLA TAGLIA DELLA CINTURA LOMBARE (CONTINUA)

8. Per le taglie da 4 a 6, rimuovere il gancio collegato alla piastra di trazione.
9. Rimuovere il pannello della cintura dalla fessura interna e inserirlo nella fessura esterna.
10. Far scorrere il pannello della cintura attraverso la fessura e piegare la cintura fino a quando l'estremità del pannello della cintura si allinea con il numero della taglia desiderata e fissare l'estremità al passante sulla cintura.
11. Riportare la piastra di trazione nella posizione iniziale. Accertarsi che la piastra di trazione sia inserita nel risvolto inferiore e sul bordo superiore del rivestimento a rete. Tirare con forza il rivestimento in rete per fissare l'angolo inferiore. La fessura interna della piastra di trazione deve essere nascosta dal rivestimento in rete.
12. Ripetere i passaggi da 4 a 11 per l'altro lato.
13. Posizionare le maniglie di trazione sulle cinture vicino al rivestimento in rete. Allontanare le piastre di trazione sinistre e destre le une dalle altre per centrare il sistema di trazione sul cuscinetto posteriore.

NEDERLANDS

DE TAILLEBANDMAAT AANPASSEN (VERVOLGD)

8. Bij de maten 4 tot en met 6 moet het haakstuk dat aan de katrolplaat is bevestigd, worden verwijderd.
9. Haal de band uit de binnenste sleuf en steek hem in de buitenste sleuf.
10. Schuif de band door de sleuf en vouw de band om tot het uiteinde van de band overeenkomt met de gewenste maat. Bevestig vervolgens het uiteinde van de lus aan de band.
11. Klap de katrolplaat terug naar de oorspronkelijke stand. Zorg ervoor dat de katrolplaat in de onderste flap en de bovenste rand van de gaasbekleding wordt gestoken. Trek de gaasbekleding strak om de onderste hoek te bevestigen. De binnenste sleuf van de katrolplaat moet worden bedekt door de gaasbekleding.
12. Herhaal stap 4 tot en met 11 voor de andere kant.
13. Plaats de trekhandgrepen op de banden, nabij de gaasbekleding. Trek de linker- en rechterkatrolplaat van elkaar, vervolgens naar het midden van het katrolsysteem en tot slot naar de rugpad.



ENGLISH

ADJUSTING THE WAIST BELT SIZE (CONTINUED)

LORDOTIC PADS: This brace includes lordotic pads for additional lordotic support. The lordotic pads can be removed or repositioned as needed.

14. Access the lordotic pads from the inside of the brace, through the center hole in the back pad. Remove or reposition using the hook piece as necessary.

ANTERIOR PANEL ADJUSTMENT

1. Hold the anterior panel up to patient's abdomen aligning the bottom edge to the symphysis pubis.
2. To adjust the height of the sternal pads, press in the push tab at the top of the anterior panel while sliding the metal bar.
3. The sternal pads should be at the height of the sternal notch.
4. If additional height is needed, the cross bar can be moved up using the included wrench.
5. Remove the two screws holding the metal bars together and move the cross bar up to the desired position.
6. Reinstall the two screws to secure it in place.

ESPAÑOL

AJUSTE DEL TAMAÑO DEL CINTURÓN (CONTINUACIÓN)**ALMOHADILLAS LORDÓTICAS:**

Esta faja incluye las almohadillas lordóticas para soporte lordótico adicional. Las almohadillas lordóticas pueden quitarse o reubicarse según sea necesario.

14. Acceda a las almohadillas lordóticas desde el interior de la faja, a través del orificio central en la almohadilla para la espalda. Quite o reubique con el gancho, según sea necesario.

AJUSTE DEL PANEL ANTERIOR

1. Sujete el panel anterior hacia arriba, hasta el abdomen del paciente, alineando el borde inferior con la sínfisis.
2. Para ajustar la altura de las almohadillas de esternón, presione la pestaña de presión en la parte superior del panel anterior mientras desliza la barra metálica.
3. Las almohadillas de esternón deben estar a la altura de la marca esternal.
4. Si se necesita altura adicional, la barra transversal puede moverse con la llave incluida.
5. Quite los dos tornillos que sujetan las barras metálicas y mueva la barra transversal hacia arriba, a la posición deseada.
6. Vuelva a instalar los dos tornillos para asegurarla en su lugar.

FRANÇAIS

AJUSTER LA TAILLE DE LA CEINTURE (SUITE)

REMBOURRAGES LORDOTIQUES : Cette attelle comprend des rembourrages lordotiques pour un soutien lordotique supplémentaire. Les rembourrages lordotiques peuvent être retirés ou repositionnés selon les besoins.

14. Accédez aux rembourrages lordotiques depuis l'intérieur de l'attelle, par le trou central du rembourrage dorsal. Retirez ou repositionnez le crochet si nécessaire.

AJUSTEMENT DU BANDEAU ANTÉRIEUR

1. Tenez le bandeau antérieur en haut de l'abdomen du patient en alignant le bord inférieur sur la symphyse pubienne.
2. Pour régler la hauteur des rembourrages sternaux, appuyez sur la languette située en haut du bandeau antérieur tout en faisant glisser la barre métallique.
3. Les bandeaux sternaux doivent être à la hauteur de l'incisure du sternum.
4. Si une hauteur supplémentaire est nécessaire, la barre transversale peut être déplacée vers le haut à l'aide de la clé fournie.
5. Retirez les deux vis retenant les barres métalliques ensemble et déplacez la barre transversale jusqu'à la position souhaitée.
6. Réinsérez les deux vis pour la fixer en place.

DEUTSCH

EINSTELLEN DER TAILLENGURTGRÖSSE (FORTSETZUNG)

LORDOSEPELOTTEN: Diese Orthese umfasst Lordosepelotten zur zusätzlichen Stützung der Lordose. Die Lordosepelotten können je nach Bedarf entfernt oder neu positioniert werden.

14. Sie können auf die Lordosepelotten von der Innenseite der Orthese durch die zentrale Öffnung in der Rückenpelotte zugreifen. Entfernen oder positionieren Sie die Pelotten gegebenenfalls mit dem Klettstück neu.

EINSTELLEN DER VORDEREN BANDAGE

1. Die vordere Bandage nach oben gegen den Abdomen des Patienten halten und die Unterkante gegenüber der Beckensymphyse ausrichten.
2. Um die Höhe der Sternalpelotten zu verstellen, drücken Sie die Schiebelasche oben an der vorderen Bandage nach innen, während Sie den Metallstab verschieben.
3. Die Sternalpelotten sollten sich auf der Höhe des Brustbeineinschnitts befinden.
4. Wenn eine zusätzliche Höhe benötigt wird, kann der Querstab mit dem mitgelieferten Schlüssel nach oben verschoben werden.
5. Die beiden Schrauben entfernen, mit denen die Metallstäbe gesichert sind, und den Querstab in die gewünschte Position verschieben.
6. Die beiden Schrauben wieder anbringen, um sie in ihrer Position zuzichern.

ITALIANO

REGOLAZIONE DELLA TAGLIA DELLA CINTURA LOMBARE (CONTINUA)

CUSCINETTI LORDOTICI: Questo tutore include cuscinetti lordotici per un supporto lordotico aggiuntivo. I cuscinetti lordotici possono essere rimossi o riposizionati secondo necessità.

14. È possibile accedere ai cuscinetti lordotici dall'interno del tutore, attraverso il foro centrale nel cuscinetto posteriore. Rimuoverli o riposizionarli usando il gancio in base alle necessità.

REGOLAZIONE DEL PANNELLO ANTERIORE

1. Tenere il pannello anteriore nella parte alta dell'addome del paziente allineando il bordo inferiore alla sinfisi pubica.
2. Per regolare l'altezza dei cuscinetti sternali, premere la linguetta a pressione nella parte superiore del pannello anteriore mentre si fa scorrere la barra di metallo.
3. I cuscinetti sternali devono essere posizionati all'altezza della tacca sternale.
4. Se è necessaria un'altezza aggiuntiva, la barra trasversale può essere spostata verso l'alto utilizzando la chiave in dotazione.
5. Rimuovere le due viti che tengono insieme le barre di metallo e spostare la barra trasversale nella posizione desiderata.
6. Reinstallare le due viti per fissarla nella posizione desiderata.

NEDERLANDS

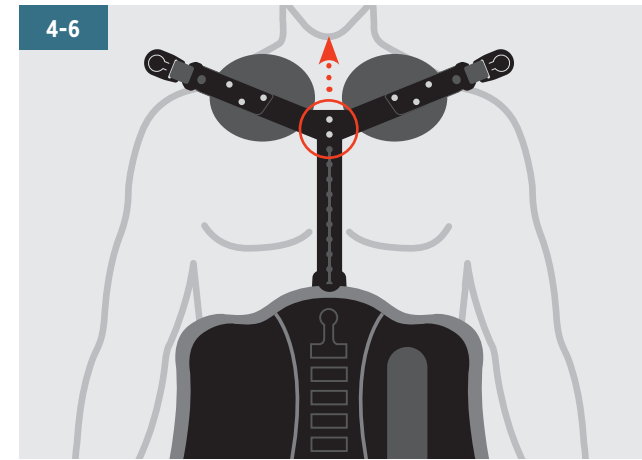
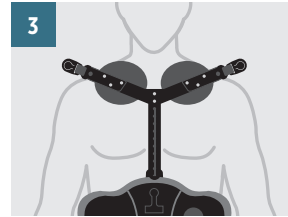
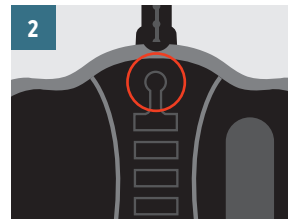
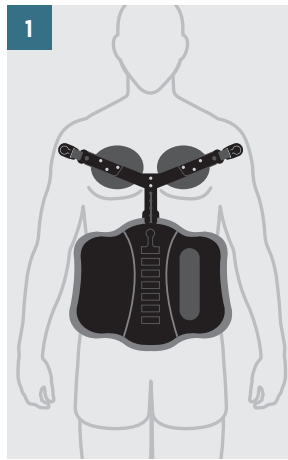
DE TAILLEBANDMAAT AANPASSEN (VERVOLGD)

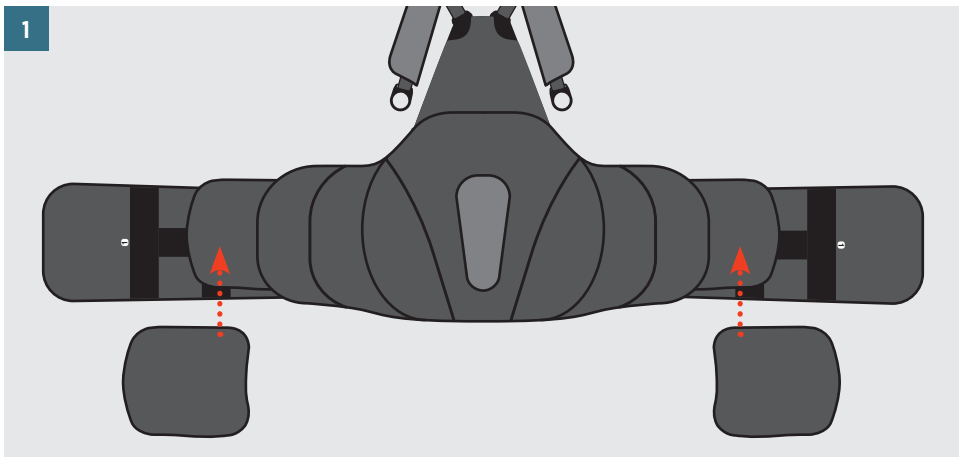
LORDOTISCHE PADS: Deze brace is voorzien van lordotische pads voor extra lordotische ondersteuning. De lordotische pads kunnen naar behoefte worden verwijderd of verplaatst.

14. Toegang tot de lordotische pads vanaf de binnenkant van de brace, via het gat in het midden van de rugpad. Verwijder of herpositioneer met behulp van het haakstuk indien nodig.

VOORSTE PLAAT AANPASSEN

1. Houd de voorste plaat voor de buik van de patiënt en breng de onderste rand in lijn met het schaambeentje.
2. Om de hoogte van de borstbeenpads aan te passen, drukt u het lipje aan de bovenkant van de voorste plaat in terwijl u de metalen stang in- of uitschuift.
3. De borstbeenpads moeten zich ter hoogte van het borstbeen bevinden.
4. Als er extra hoogte nodig is, kan de dwarsbalk met behulp van de bijgeleverde sleutel naar boven worden geschoven.
5. Verwijder de twee schroeven die de metalen staven bij elkaar houden en beweeg de dwarsbalk naar de gewenste positie.
6. Monteer de twee schroeven weer om het vast te zetten.





ENGLISH

APPLYING THE BRACE

Before applying the brace, make sure the pull handles are positioned on the belts, close to the mesh cover on the back of the brace. Remove wrench from the brace.

1. If necessary, attach the additional rigid lateral panels to the inside of the brace for full circumferential overlap. They should be secured between the back pad and the lateral extension piece.
2. Reattach the waist belt to the anterior panel. Fold down the hook strap to secure it in place.
3. Align the center of the back pad to the patient's spine, and align bottom edge of back panel over lumbosacral joint. Refer to Picture 3 for proper orientation.
4. Fasten the brace around the patient's waist by pulling the right belt over the left belt. Angle belts up or down to accommodate patient's anatomy. Adjust the components of the brace as needed to fit the patient. The patient can use the hand assist strap on the right belt to help close the belt.

ESPAÑOL

COLOCAR LA FAJA

Antes de colocar la faja, asegúrese de que las manijas estén ubicadas en los cinturones, cerca de la cubierta de la malla, en la parte posterior de la faja. Quite la llave de la faja.

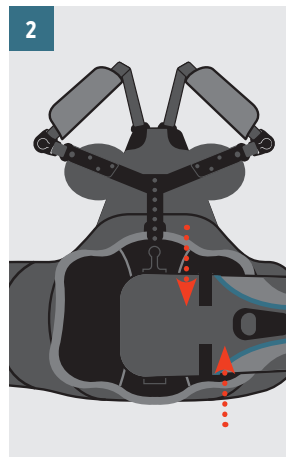
1. Si es necesario, coloque los paneles laterales rígidos adicionales en la parte interior de la faja para generar una superposición circunferencial completa. Deben asegurarse entre la almohadilla para la espalda y el accesorio de extensión lateral.
2. Vuelva a enganchar el cinturón al panel anterior. Incline la correa de sujeción para asegurarla en su lugar.
3. Alinee el centro de la almohadilla para la espalda con la columna del paciente, y alinee el borde inferior del panel posterior sobre la articulación lumbosacra. Consulte la imagen 3 para una correcta orientación.
4. Ajuste la faja a la cintura del paciente tirando del cinturón derecho sobre el cinturón izquierdo. Incline los cinturones hacia arriba o hacia abajo para adaptar a la anatomía del paciente. Ajuste los componentes de la faja según sea necesario para que se adapte al paciente. El paciente puede usar la correa de asistencia manual en la correa derecha para cerrar el cinturón.

FRANÇAIS

APPLICATION DE L'ATTELLE

Avant d'appliquer l'attelle, assurez-vous que les poignées de traction sont positionnées sur les ceintures, près de la couverture en tissu à mailles au dos de l'attelle. Retirez la clé de l'attelle.

1. Si nécessaire, fixez les bandeaux latéraux rigides supplémentaires à l'intérieur de l'attelle pour un chevauchement périphérique complet. Ils doivent être fixés entre le rembourrage dorsal et la rallonge latérale.
2. Rattachez la ceinture au bandeau antérieur. Rabattez la sangle à crochet pour la fixer en place.
3. Alignez le centre du rembourrage dorsal avec la colonne vertébrale du patient, et alignez le bord inférieur du bandeau dorsal sur l'articulation lombo-sacrale. Reportez-vous à l'image 3 pour la bonne orientation.
4. Attachez l'attelle autour de la taille du patient en tirant la sangle droite par-dessus la sangle gauche. Inclinez les sangles vers le haut ou vers le bas pour tenir compte de l'anatomie du patient. Ajustez les parties de l'attelle en fonction des besoins du patient. Le patient peut utiliser la sangle auxiliaire manuelle sur la ceinture droite pour faciliter la fermeture de la ceinture.

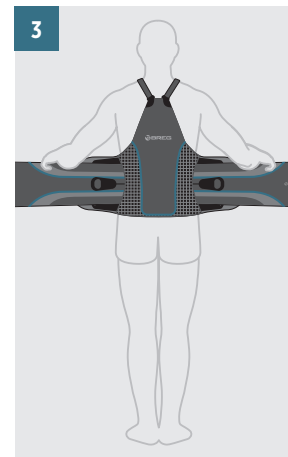


DEUTSCH

ANLEGEN DER ORTHESE

Vergewissern Sie sich vor dem Anlegen der Orthese, dass die Zuggriffe an den Gurten in der Nähe der Gewebeabdeckung auf der Rückseite der Orthese positioniert sind. Schlüssel von der Orthese entfernen.

1. Gegebenenfalls die zusätzlichen steifen Seitenbandagen an der Innenseite der Orthese befestigen, um eine vollständige Überlappung um den ganzen Körperumfang zu gewährleisten. Sie sollten zwischen der Rückenpelotte und dem seitlichen Verlängerungsstück befestigt werden.
2. Den Taillengurt wieder an der vorderen Bandage befestigen. Den Klettverschlussgurt nach unten klappen, um ihn zu sichern.
3. Die Mitte der Rückenpelotte gegenüber der Wirbelsäule des Patienten und die Unterkante der Rückenpelotte gegenüber dem Lumbosakralgelenk ausrichten. Die korrekte Ausrichtung können Sie Abb. 3 entnehmen.
4. Die Orthese um die Taille des Patienten befestigen, indem Sie den rechten Gurt über den linken Gurt ziehen. Die Gurte nach oben oder unten abwinkeln, um der Anatomie des Patienten Rechnung zu tragen. Die Komponenten der Orthese so einstellen, wie es für die Anpassung an den Patienten erforderlich ist. Der Patient kann die Handschlaufe am rechten Gurt verwenden, um den Gurt zu schließen.

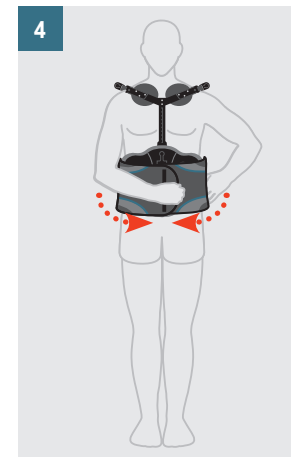


ITALIANO

APPLICAZIONE DEL TUTORE

Prima di applicare il tutore, assicurarsi che le maniglie di trazione siano posizionate sulle cinture, vicino al rivestimento in rete sul retro della tutore. Rimuovere la chiave dal supporto.

1. Se necessario, fissare i pannelli laterali rigidi aggiuntivi all'interno del tutore per una completa sovrapposizione della circonferenza. Essi devono essere fissati tra il cuscinetto posteriore e la prolunga laterale.
2. Riattaccare la cintura in vita al pannello anteriore. Piegare verso il basso la cinghia con gancio per fissarla nella posizione desiderata.
3. Allineare il centro del cuscinetto posteriore alla colonna vertebrale del paziente e allineare il bordo inferiore del pannello posteriore sull'articolazione lumbosacrale. Fare riferimento alla Figura 3 per un corretto orientamento.
4. Fissare il tutore attorno alla vita del paziente tirando la cintura destra sopra la cintura sinistra. Angolare le cinture verso l'alto o verso il basso per adeguarle all'anatomia del paziente. Regolare i componenti del tutore secondo necessità per adeguarli alle misure del paziente. Il paziente può utilizzare la cinghia di regolazione manuale sulla cintura destra per chiudere la cintura.

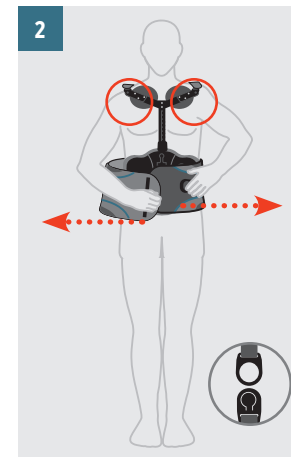
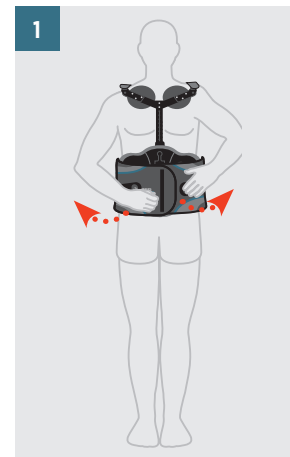
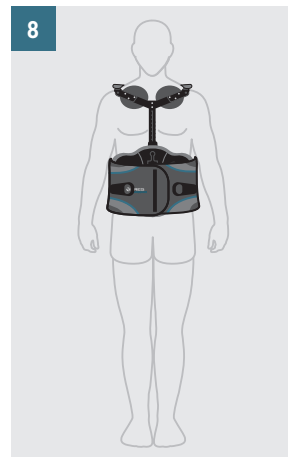
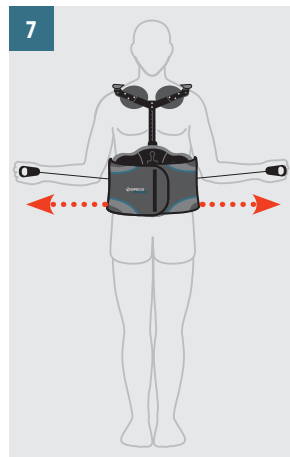
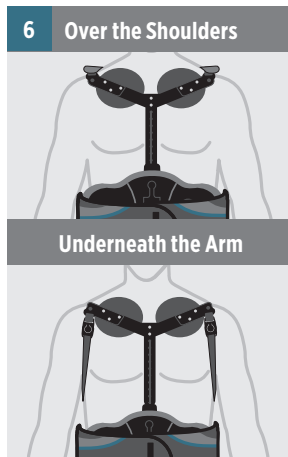
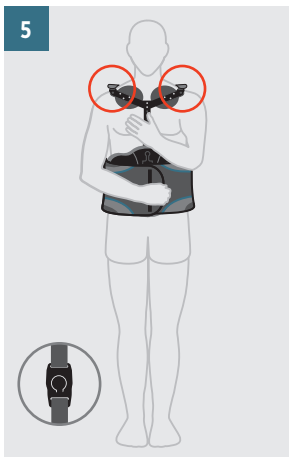


NEDERLANDS

DE BRACE AANBRENGEN

Voordat u de brace aanbrengt, moet u ervoor zorgen dat de trekhandgrepen op de band zijn geplaatst, nabij de gaasbekleding aan de achterkant van de brace. Haal de sleutel uit de brace.

1. Bevestig indien nodig de extra stijve zijdelings panelen aan de binnenzijde van de brace voor volledige overlapping rondom. Ze moeten worden bevestigd tussen de rugpad en het zijdelingse verlengstuk.
2. Bevestig de tailleband weer aan de voorste plaat. Klap de haakband naar beneden om het vast te zetten.
3. Lijn het midden van de rugpad uit op de wervelkolom van de patiënt en lijn de onderrand van de rugplaat uit met het lumbosacrale gewricht. Raadpleeg afbeelding 3 voor de juiste oriëntatie.
4. Maak de brace rond de taille van de patiënt vast door de rechter band over de linker band te trekken. Pas de hoek van de banden aan volgens de anatomie van de patiënt. Pas de onderdelen van de brace aan als dat nodig is voor een correcte pasvorm bij de patiënt. De patiënt kan de handassistentieband op de rechter band gebruiken om de band te helpen sluiten.



ENGLISH

APPLYING THE BRACE (CONTINUED)

5. Buckle the shoulder straps to the anterior assembly. Adjust the straps as necessary to fit the patient.
6. The straps can go over the shoulders or underneath the arm based on patient preference.
7. Adjust the tension of the brace by pulling the pull handles away from the body.
8. Attach the pull handles to the belt.

REMOVING THE BRACE

1. Detach the pull handles from the belt and position them close to the back of the brace.
2. Unbuckle the shoulder straps as needed. Detach hook and loop at the front to remove the brace. The anterior panel can remain attached when not using.

The brace can be trimmed, bent, molded, assembled, or otherwise customized to fit a specific patient. See product website for further instructions.

ESPAÑOL

COLOCAR LA FAJA (CONTINUACIÓN)

5. Enganche las correas de hombro al ensamble anterior. Ajuste las correas según sea necesario para adaptarlas al paciente.
6. Las correas pueden colocarse sobre los hombros o debajo del brazo, según lo prefiera el paciente.
7. Ajuste la tensión de la faja alejando las manijas del cuerpo.
8. Fije las manijas en el cinturón.

QUITAR LA FAJA

1. Quite las manijas del cinturón y colóquelas cerca de la parte posterior de la faja.
2. Desenganche las correas de hombro, según sea necesario. Quite el gancho y la presilla del frente para quitar la faja. El panel anterior puede permanecer instalado cuando no se utiliza.

La faja puede recortarse, doblarse, moldearse, ensamblarse, o personalizarse para adaptarse a un paciente específico. Visite el sitio web del producto para más instrucciones.

FRANÇAIS

APPLICATION DE L'ATTELLE (SUITE)

5. Bouclez les bretelles à l'assemblage antérieur. Ajustez les sangles au besoin pour qu'elles s'adaptent au patient.
6. Les sangles peuvent passer sur les épaules ou sous le bras selon la préférence du patient.
7. Ajustez la tension de l'attelle en tirant les poignées en s'écartant du corps.
8. Attachez les poignées de traction à la ceinture.

RETRAIT DE L'ATTELLE

1. Détachez les poignées de traction et positionnez-les près de l'arrière de l'attelle.
2. Détachez les bretelles selon les besoins. Détachez le crochet et la boucle à l'avant pour enlever l'attelle. Le bandeau antérieur peut rester attaché lorsqu'il n'est pas utilisé.

L'attelle peut être taillée, pliée, moulée, assemblée ou autrement personnalisée pour s'adapter à un patient en particulier. Consultez le site Web du produit pour plus d'instructions.

DEUTSCH

ANLEGEN DER ORTHESE (FORTSETZUNG)

5. Schultergurte mit den Schnallen an der vorderen Bandage befestigen. Die Gurte so einstellen, wie es für die Anpassung an den Patienten erforderlich ist.
6. Die Gurte können je nach Wunsch des Patienten über die Schultern oder unter den Arm gelegt werden.
7. Die Spannung der Orthese anpassen, indem Sie die Zuggriffe vom Körper wegziehen.
8. Die Zuggriffe am Gurt befestigen.

ABLEGEN DER ORTHESE

1. Die Zuggriffe vom Gurt lösen und nahe an der Rückseite der Orthese positionieren.
2. Gegebenenfalls die Schultergurte lösen. Klettverschluss lösen, um die Orthese zu entfernen. Die vordere Bandage kann bei Nichtbenutzung befestigt bleiben.

Die Orthese kann zugeschnitten, gebogen, geformt, zusammgebaut oder anderweitig an einen bestimmten Patienten angepasst werden. Weitere Anleitungen finden Sie auf der Produkt-Website.

ITALIANO

APPLICAZIONE DEL TUTORE (CONTINUA)

5. Allacciare gli spillacci al gruppo anteriore. Regolare le cinghie secondo necessità per adeguarle alle misure del paziente.
6. Le cinghie possono passare sopra le spalle o sotto il braccio in base alle preferenze del paziente.
7. Regolare la tensione del tutore tirando le maniglie di trazione lontano dal corpo.
8. Attaccare le maniglie di trazione alla cintura.

RIMOZIONE DEL TUTORE

1. Staccare le maniglie di trazione dalla cintura e posizionarle vicino alla parte posteriore del tutore.
2. Sganciare gli spillacci secondo necessità. Staccare la chiusura a strappo nella parte anteriore per rimuovere il tutore. Il pannello anteriore può rimanere attaccato quando non viene utilizzato.

Il tutore può essere tagliato, piegato, modellato, assemblato o personalizzato per adattarsi a un paziente specifico. Consultare il sito web del prodotto per ulteriori istruzioni.

NEDERLANDS

DE BRACE AANBRENGEN (VERVOLGD)

5. Sluit de schouderbanden aan op de voorste plaat. Pas de banden aan als dat nodig is voor een correcte pasvorm bij de patiënt.
6. De banden kunnen over de schouders of onder de arm door gaan, afhankelijk van de voorkeur van de patiënt.
7. Pas de spanning van de brace aan door de trekhandgrepen van het lichaam weg te trekken.
8. Bevestig de trekhandgrepen aan de band.

DE BRACE VERWIJDEREN

1. Maak de trekhandgrepen los van de band en plaats ze nabij de achterkant van de brace.
2. Maak de schouderbanden los als dat nodig is. Maak de haak en de lus aan de voorkant los om de brace te verwijderen. De voorste plaat kan blijven zitten als het niet wordt gebruikt.

De brace kan worden ingekort, gebogen, gevormd, samengesteld of op een andere manier worden aangepast aan een specifieke patiënt. Zie de productwebsite voor verdere aanwijzingen.

 WARNINGS 

WARNING: Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the brace, follow all instructions.

WARNING: If you experience, or have an increase in pain, swelling, skin irritation, or any adverse reactions while using this product, immediately consult your licensed health care professional.

WARNING: This device will not prevent or reduce all injuries. Proper rehabilitation and activity modification are also an essential part of a safe treatment program. Consult your licensed health care professional regarding safe and appropriate activity level while wearing this device.

CAUTION: This device is offered for sale by or on the order of a licensed health care professional.

CAUTION: Follow application and care process described in instructions.

CAUTION: For single patient use only.

CARE & WASHING INSTRUCTIONS

Hand wash in cold water with a mild detergent, rinse and lay flat to air dry.



If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

 ADVERTENCIAS 

ADVERTENCIA: Lea detenidamente las instrucciones y advertencia de ajuste antes de su uso. Para garantizar el desempeño adecuado de la faja, siga todas las instrucciones.

ADVERTENCIA: Si experimenta un incremento en la intensidad del dolor, hinchazón, irritación de la piel, o cualquier reacción adversa mientras usa este producto, consulte inmediatamente con un profesional de atención médica autorizado.

ADVERTENCIA: Este dispositivo no previene ni reduce todas las lesiones. La rehabilitación adecuada y la modificación de la actividad también son parte esencial de un programa de tratamiento seguro. Consulte con un profesional de atención médica autorizado respecto del nivel de actividad seguro y adecuado mientras usa este dispositivo.

PRECAUCIÓN: Este dispositivo se ofrece a la venta por parte de un profesional de la salud autorizado o bajo la orden del mismo.

PRECAUCIÓN: Siga el proceso de aplicación y cuidado descrito en las instrucciones.

PRECAUCIÓN: Para usar con un solo paciente.

INSTRUCCIONES DE CUIDADO Y LIMPIEZA

Lave a mano en agua fría con un detergente suave, enjuague y colóquela en posición plana para que se seque con el aire.



Si se ha producido algún incidente serio en relación con este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde reside el usuario o paciente.

 AVERTISSEMENTS 

AVERTISSEMENT: Lisez attentivement les instructions de pose et les avertissements avant utilisation. Pour assurer le bon fonctionnement de l'attelle, suivez toutes les instructions.

AVERTISSEMENT : Si vous éprouvez une augmentation de la douleur ou ressentez un gonflement, une irritation cutanée ou toute autre réaction indésirable lors de l'utilisation de ce produit, consultez immédiatement votre professionnel de la santé agréé.

AVERTISSEMENT : Ce dispositif n'empêche, ni ne réduit toutes les blessures. Une rééducation correcte et la modification des activités sont également une partie essentielle d'un programme de soins efficaces et sûrs. Consultez votre professionnel de la santé agréé au sujet du niveau d'activité sûr et approprié à maintenir pendant le port de ce dispositif.

MISE EN GARDE : Cet appareil est proposé à la vente par ou sur ordonnance d'un professionnel de la santé agréé.

MISE EN GARDE : Suivez la procédure d'application et d'entretien décrite dans les instructions.

MISE EN GARDE : Pour un seul patient uniquement.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET DE LAVAGE

Lavez à la main dans de l'eau froide avec un détergent doux, rincez et posez à plat pour faire sécher à l'air.



Si un incident grave survient en rapport avec le dispositif, signalez-le à Breg et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est situé.

 WARNHINWEISE 

ACHTUNG: Vor der Nutzung der Orthese die Anleitung zur korrekten Anlegung und die Warnhinweise sorgfältig lesen. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Funktionsweise der Orthese sicherzustellen.

ACHTUNG: Wenden Sie sich umgehend an Ihren zugelassenen Arzt/Therapeuten, falls bei der Anwendung dieses Produkts vermehrte Schmerzen, Schwellungen, Hautreizungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten.

ACHTUNG: Diese Orthese verhindert oder reduziert nicht alle möglichen Verletzungsanlassungen. Eine Rehabilitation und Änderung der Aktivitäten sind ebenfalls Bestandteil eines sicheren Behandlungsprogramms. Wenden Sie sich bezüglich eines sicheren und angemessenen Aktivitätsgrads während der Anwendung dieser Vorrichtung an Ihren qualifizierten Arzt/Therapeuten.

VORSICHT: Dieses Gerät darf nur an einen zugelassenen Facharzt oder auf dessen Anordnung verkauft werden.

VORSICHT: Befolgen Sie das in den Anleitungen beschriebenen Anwendungs- und Behandlungsverfahren.

VORSICHT: Nur zum Gebrauch bei einem Patienten.

PFLEGE- UND WASCHANLEITUNGEN
Von Hand in kaltem Wasser mit mildem Waschmittel waschen, abspülen und flach liegend an der Luft trocknen lassen.



Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

 AVVERTENZE 

AVVERTENZA: Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze di montaggio prima dell'utilizzo. Per garantire le adeguate prestazioni del tutore, seguire tutte le istruzioni.

AVVERTENZA: In caso di presenza o aumento di dolore, gonfiore, irritazione cutanea o reazioni avverse durante l'utilizzo di questo prodotto, consultare immediatamente il proprio medico curante.

AVVERTENZA: Questo dispositivo non previene né riduce alcuna tipologia di infortunio. Una corretta riabilitazione e una modifica dell'attività motoria costituiscono una parte essenziale di un corretto programma di trattamento. Consultare il proprio operatore sanitario autorizzato sulla sicurezza e il corretto livello di attività motoria necessari quando indossare questo dispositivo.

ATTENZIONE: Questo dispositivo è venduto da personale sanitario autorizzato o dietro loro indicazione.

ATTENZIONE: Seguire le procedure di utilizzo e il processo di cura descritti nelle istruzioni.

ATTENZIONE: Solo per uso singolo paziente.

ISTRUZIONI PER LA CURA E IL LAVAGGIO

Lavare a mano in acqua fredda con un detergente non aggressivo, sciacquare e stendere per lasciar asciugare all'aria.



Qualora durante l'uso del dispositivo si verificano incidenti gravi, segnalarli tempestivamente a Breg e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente e/o il paziente risiede.

 WAARSCHUWINGEN 

WAARSCHUWING: Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzingen voor het aantrekken en de waarschuwingen zorgvuldig. Volg alle aanwijzingen op om de juiste werking van de brace te garanderen.

WAARSCHUWING: Als u tijdens het gebruik van dit product pijn, zwelling, huidirritatie of bijwerkingen ondervindt, raadpleeg dan onmiddellijk uw gecertificeerde medische professional.

WAARSCHUWING: Dit product voorkomt of vermindert niet alle verwondingen. Juiste revalidatie en aanpassing van activiteiten zijn ook een belangrijk onderdeel van een veilig behandelingsprogramma. Raadpleeg uw gecertificeerde medische professional met betrekking tot een veilig en gepast activiteitsniveau tijdens het dragen van dit product.

OPGELET: Dit apparaat wordt te koop aangeboden door of in opdracht van een erkend gezondheidsprofessional.

OPGELET: Volg het aanbreng- en onderhoudsproces zoals beschreven in de aanwijzingen.

OPGELET: Alleen voor gebruik door één patiënt.

ONDERHOUDS- EN WASVOORSCHRIFTEN

Met de hand wassen in koud water met een mild reinigingsmiddel, afspoelen en plat neerleggen om het door de lucht te laten drogen.



Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het apparaat, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

